

30th July 1965] [திரு. மீ. கல்யாணசுந்தரம்]

பேரில் சுபைமாக உரிமைப் பிரச்சினையைக் கிளப்புகிறோம். அப்பொழுது யார் பொறுப்பாளி என்று சொல்லுகிறோம்? நிருபர் பொறுப்பாளியா, ஆசிரியர் பொறுப்பாளியா என்று பின்னால்தான் தெரியும். உரிமைப் பிரச்சினையைக் கொண்டு வராமல் அதை யெல்லாம் எப்படித் தீர்மானிப்பது?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM: Sir, I am only anxious that we should not create wrong precedents.

MR. SPEAKER: The only point is that there is delay, but *mens rea* must be inferred.

SRI M. KALYANASUNDARAM: My submission is that the delay is persistent. It is not accidental. If it is casual or accidental, I can understand it.

MR. SPEAKER: The question is whether it amounts to negligence. . .

SRI M. KALYANASUNDARAM: It is gross indifference to the statutory obligation to this August House.

MR. SPEAKER: I will pronounce my ruling to-morrow.

(2) ISSUE OF ORDINANCE AFTER THE SUMMONING OF THE ASSEMBLY.

திரு. மீ. கல்யாணசுந்தரம்: கனம் சபாநாயகர் அவர்களே, பத்திரிகைகள் மீதும், மற்றவர்கள் மீதும் உரிமைப் பிரச்சினையை அனுமதித்து விடுகிறோம். இந்த சபையின் அந்தஸ்து உயரவேண்டும் என்றால், அரசங்கமும் அநில் அக்கறை எடுத்துக் கொண்டு, இந்த விஷயங்களில் பொறுப்பு எடுத்துக் கொள்ள வேண்டுமென்று, இன்னேரு உரிமைப்பிரச்சினை கொண்டு வந்திருக்கிறேன்.

இந்த சபை 27-ம் தேதி கூடும் என்று அறிக்கை கொடுத்த பிறகு, (ஆர்டினன்ஸ்) அவசரக் கூட்டம் பிறப்பிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இந்த சபைகூட பத்து தினங்கள்தான் இருக்கிறது. சபை 27-ம் தேதி கூட இருந்தது, 17-ம் தேதி அவசரக் கூட்டம் பிறப்பிக்கப்பட்டிருக்கிறது. சபை கூடும் என்று அங்கத்தினர்களுக்கு அறிக்கை அனுப்பப்பட்டது. கேஜுட்டில் ஜனன் மாதத்தில் வெளியிடப்பட்டது. ஆகவே, சபை கூடும் என்பது அரசாங்கத்திற்குத் தெரியும்; இலாகாவிற்கு நன்றாகத் தகவல் இருக்கிறது. இந்த சமயத்தில், "As the legislature is not in session. I am issuing an Ordinance" என்று சொல்லுவது distortion சபை கூடும் என்று அறிக்கை விட்ட பிறகு, சபை கூட்டப் பட்டுவிட்டது, தொடங்க ஆரம்பித்து விட்டது என்றுதான் அர்த்தம். அந்த சமயத்தில், "As the Legislature is not likely to be in session" என்று போவது பொது மக்கள் மத்தியில் தவறான கருத்தைத்தான் ஏற்படுத்தும். கவர்னர் கூட்டுகிறார் என்றால், அரசாங்கம், அல்லது முதல்

[திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம்] [30th July 1965]

அமைச்சர் கூறக் கூடிய ஆலோசனைப்படிதான் இந்த சபையை கவர்னர் அவர்கள் கூட்டுகிறார்கள். (குறுக்கீடு) தவறு யார் பேரிலும் இருக்கலாம். கனம் முதல் அமைச்சர் பேரில் இருக்கலாம். யார் அப்படிக் கூறினார்கள் என்று விசாரித்தால்தான் தெரியும். விசாரிக்க எனக்கு என்ன அதிகாரம் இருக்கிறது? எனக்குக் கிடைத்திருக்கும் தகவலை நான் கொடுத்தேன். எனக்கொன்றும் வேறு வகையில் கிடைத்துவில்லை. இந்த நோட்டிபி கேஷனையும் பார்த்தேன், அந்த அவசரச் சட்டத்தையும் பார்த்தேன். சபை கூடும் என்கிற நோட்டீஸ் கொடுத்த 15 தினங்களுக்குப் பிறகு அவசரச் சட்டம் பிறப்பிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இந்த மசோதாவைக் கொண்டுவர வேண்டாம் என்று சபையை ஏமாற்றும் எண்ணத்தோடு செய்தவர்கள் என்ற குற்றச்சாட்டு சொல்லவில்லை. இந்த மசோதாவை நிறைவேற்றமுடியும். அவர்களுக்கு மெஜாரிடி இருக்கிறது, முதல் அமைச்சர் அவர்கள் எப்பொழுதும் நிறைவேற்றிக் கொள்ளமுடியும்.

கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் : ஒரு தரம் சொன்னாலும் திருப்பித் திருப்பிச் சொன்னாலும், ஒரே எஃபெக்ட் தான்.

திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் : முதல் அமைச்சருடைய ஆற்றலும் திறனும் எனக்கு இல்லை. எனக்கும் வோட்டுப் போட்டு அனுப்பி யிருக்கிறார்கள், பொறுத்துக் கொண்டுதான் ஆகவேண்டும். அவர்கள் திறமையாகப் பேசுவார்கள். இனிமேல் 55 வயதுக்கு மேல் அவர்களிடம் நான் கற்றுக் கொள்ளமுடியுமா? அவர்கள் திறமை எனக்கு வருமா?

The summons was issued on the 30th June for the Assembly to meet on the 27th July.

MR. SPEAKER : When was the Ordinance issued?

SRI M. KALYANASUNDARAM : It was issued on the 17th July.

MR. SPEAKER : Because the summons was issued on the 30th June, can the hon. Member say that on the 17th July the House was in session?

SRI M. KALYANASUNDARAM : I do not say that. My point is that the Government were aware that the House was going to meet on the 27th July.

MR. SPEAKER : Let us take up the points one by one. Can we say that on the 17th July the House was in session?

SRI M. KALYANASUNDARAM : No, we cannot say that.

MR. SPEAKER : The hon. Member can now proceed further.

திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் : 17-ம் தேதி அவசரச் சட்டம் வந்த போது, சபை கூடியதான் அர்த்தம் இல்லை. ஆனால், சபை கூடுதலாக என்பது அவர்களுக்குத் தெரியும்: அமைச்சருக்குத்

30th July 1965 | [திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம்]

தெரியும். இலாகாவிற்குத் தெரியும். தேதியும், டைமும் குறித்தாக விட்டது. அந்தத் தகவல் அரசாங்கத்திடம் உண்டு, அப்படி இருக்கும்போது, 10 நாள் இடைக்காலத்தில் . . .

MR. SPEAKER : I want clarification on one more point. Suppose, on the advice of the Ministry, the Governor thinks that there is an emergency on the 17th July. Then, is it necessary for the Governor to wait till the 27th July?

திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் : ஒத்துக்கொள்ளுகிறேன். ஆனால் அப்படி பரியாம்பிலே சொல்லவில்லை. 27-ம் தேதி சபை கூட இருக்கிறது. அதற்குள்ளே இந்த அவசரச் சட்டம் பிறப்பிக்கப் படாவிட்டால் இன்ன பாதகம் ஏற்படும் . . .

கனம் சபாநாயகர் : அதைச் சொல்ல மாட்டார்கள். எமர் ஜன்சி என்றுதான் சொல்லுவார்கள். பரியாம்பிலே என்ன சொல்லியிருக்கிறது?

திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் : அதைப் பற்றித் தகவலே இல்லை.
கனம் சபாநாயகர் : சரி; மேலே பேசுங்கள்.

திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் : மற்ற காரணங்கள் இருந்தால் அவற்றைப் 'பரியாம்பிள்'-இல் குறிப்பிட்டிருந்தாலாவது புரிந்து கொண்டிருக்க முடியும்.

MR. SPEAKER : Have they not mentioned about emergency?

SRI M. KALYANASUNDARAM : No, Sir.

'பரியாம்பிள்'-ஐப் படித்துப் பார்த்தால் அதில் ஒன்றும் சொல்லப் படவில்லை. அவசரச் சட்டமாகப் பிறப்பிக்கப்பட்டிருப்பதில் 'பரியாம்பிள்'-இல் இதைப்பற்றிக் குறிப்பிடவில்லை. இந்தச் சட்டத்தை அவ்வளவு அவசரமானதாகவும் நான் கருதவில்லை.

கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் : பின்னால் மசோதா எப்படித் தயாரிக்கப்பட வேண்டுமோ அப்படியேதான் 'ஆட்டினன்ஸ்' ஸாம் இருக்கும். அது ஒன்றும் மாறுதலாக இருக்காது.

திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் : 'ஸ்டெட்டமெண்ட் ஆப் ஆப்ஜெக்ட்ஸ் அண்டு ரிஸன்ஸ்'-இலாவது அதைக் குறிப்பிட்டிருக்கலாம். அதிலும் குறிப்பிடப்படவில்லை.

MR. SPEAKER : I will read it. 'The Governor is satisfied that the circumstances existing, render it necessary for him to take immediate action'. It is emergency but it is in some other words.

திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் : உடனடியாக நடவடிக்கை எடுக்கா விட்டால் என்ன நஷ்டம் ஏற்பட்டுவிடும்? இன்னும் பத்து தினங்களில் சட்டசபையே கூடுவதற்கு இருந்தது. அதற்குள் என்ன அவசரம்? சட்டசபை கூடினால் என்ன, கூடாவிட்டால் என்ன என்ற அபிப்பிராயமா?

MR. SPEAKER : Now we are concerned only with the question, whether it amounts to any breach of privilege. It may be invalid or it may be valid and we are not concerned with any of

[Mr. Speaker]

[30th July 1965]

those aspects of the question. If no emergency exists, it may be void and the matter may be taken to a court of law. Now, on that particular day the House was not in session and the Governor thought that immediate action was necessary. Therefore, the question is, in what way, that is a contempt of the House or a breach of privilege. We are concerned only with that.

திரு. மீ. கல்யாணசுந்தரம் : இந்த சட்டசபையையே அல்ல சியப் படுத்துவதாகத்தான் இருக்கிறது. பத்து தினங்களில் சட்டசபை கூடப்போகிறது. அதற்குள் என்ன அவசரம்? உண்மையிலே அவசரம் இருக்கிறதா இல்லையா என்பதை பரிவி வெஜ் கமிட்டி விசாரித்தாலே தெரியும்?

MR. SPEAKER: Is the hon. Member raising the privilege issue against the Governor or against the Chief Minister?

SRI M. KALYANASUNDARAM: Against the Chief Minister. The Governor does not act *suo motu*. He acts on the advice of the Chief Minister.

MR. SPEAKER: There cannot be a breach of privilege for giving advice, if at all any advice has been given.

SRI M. KALYANASUNDARAM: It is a Constitutional provision.

MR. SPEAKER: May be.

SRI M. KALYANASUNDARAM: The Governor would have issued the Ordinance only on the advice of the Chief Minister and not of his own.

MR. SPEAKER: How is it against any provisions of the Constitution?

SRI M. KALYANASUNDARAM: It has been issued in utter disregard of the House.

MR. SPEAKER: I will put it again. The condition demanded by the Constitution is that the House should not be in session and an emergency must be felt when the Ordinance is issued and that must satisfy the Governor. That is all.

திரு. மீ. கல்யாணசுந்தரம் : இரண்டும் உண்மையா என்று தான் தெரியவேண்டும்.

கனம் சபாநாயகர் : உண்மையா இல்லையா என்பதை கோர்ட் ஆஃப் லா தான் முடிவு செய்யவேண்டும். இந்த சபை அதை எப்படி முடிவு செய்வது? கனம் அங்கத்தினர் உண்மை இல்லை என்று சொல்லலாம். மற்றவர்கள் உண்மை என்று சொல்லலாம்.

திரு. மீ. கல்யாணசுந்தரம் : அதனால்தான் இதை பரிவிவெஜ் கமிட்டிக்கு விடலாம் என்று நான் சொல்கிறேன்.

[30th July 1965]

* கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் : கனம் சபாநாயகர் அவர்களே, சுப்ரிம் கோட்டிலே ஒரு தீர்ப்பு ஏற்பட்டு அதன் விளைவாக இந்த அவசரச் சட்டம் பிரயோகிக்கப்பட வேண்டியிருந்தது. 1957-ஆம் ஆண்டில் இந்த மன்றத்திலே சட்டம் நிறைவேற்றப்பட்டு அந்த சட்டப்படி சம்பந்தப்பட்ட இலாகாவிலர் சில நடவடிக்கைகளை எடுத்துக்கொண்டார்கள். அந்த நடவடிக்கைகள் அழுவில் இருந்துவந்தன. அந்த விஷயம் தான் பல கோர்ட்களுக்குப் போய், முடிவாக சுப்ரிம் கோர்ட்டுக்குப் போய், சுப்ரிம் கோர்ட், “அந்தச் சட்டம் செல்லத்தகுந்தது அல்ல” என்று தீர்ப்பு அளித்தது. “செல்லத் தகுந்தது அல்ல” என்று தீர்ப்பு செய்த தற்கு ஒரே காரணம் சரியான நீதி வழங்கக்கூடியதாக இல்லை; சம்பந்தப்பட்டவர்களுக்கு நோட்டீஸ் கொடுக்கவேண்டும்; நோட்டீஸ் கொடுத்த பிறகுதான் நடவடிக்கை எடுத்துக் கொள்ள வேண்டும்; நோட்டீஸ் கொடுப்பதற்கு இந்தச் சட்டத்திலே இடம் இல்லை; ஆகையால் அப்படியே தள்ளப்படுகிறது என்று தீர்ப்பு செய்யப்பட்டது. ‘தள்ளப்படுகிறது’ என்ற தீர்ப்பின் விளைவாக 1957-ஆம் ஆண்டிலிருந்து தர்ம ஸ்தாபன பரிபாளனத்திற்காக என்ன என்ன நடவடிக்கைகள் எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டனவோ அவ்வளவும் சட்டப்படி செல்லத் தகாரத்தாகப் போகின்றன. ஒரே குழப்பம் ஏற்படக்கூடிய நிலை தான் ஏற்பட்டது. ஆகவே தான் அவசரமாக அதைத் திருத்துவதற்கு, சுப்ரிம் கோர்ட் தீர்ப்பின்படி இந்தக் குறையை நீக்குவதற்கு, சுப்ரிம் கோர்ட் தீர்ப்பின்படி சரியான நீதி வழங்கக்கூடிய சட்டமாக ஆக்குவதற்கு நடவடிக்கை எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டது. அப்படி அவசரச் சட்டம் தயாரிக்கப்பட்டதும், அது மத்திய அரசாங்கத்தின் அனுமதிக்காக அனுப்பப்பட்டது. மத்திய அரசாங்கம் சில யோசனைகள் கூறி ஞர்கள். அவற்றை எல்லாம் பரிசீலனை செய்து முடிவாக இந்த மசோதா தயாரிக்கப்பட்டது. தயாரிக்கப்பட்டவுடனே இது அவசரச் சட்டமாகப் பிரயோகிக்கப்பட்டது. இது தாமதப்படுவதற்கில்லை. ஒவ்வொரு நாள் தாமதத்தினாலும் நிர்வாகத்திலே குழப்பங்கள் ஏற்படலாம். ஆகவே தான் இது அவசரச் சட்டமாகப் பிரயோகிக்கப்பட வேண்டியிருந்தது. ஆனால், இது தயாராக அவசரச் சட்டமாகப் பிரயோகிக்கப்படுகிறபோதே இந்தச் சட்ட மன்றம் கூட்டப்படுவதற்கான அறிவிப்பும் கொடுக்கப்பட்டது என்பது தான் கனம் உறுப்பினர் அவர்களுடைய ஆட்சேபனை. அந்த நிலையிலே இதை அவசரச் சட்டமாக எவ்வாறு பிரயோகிப்பது என்று கேட்டதோடு, அதற்கு மேலே உரிமைப் பிரச்சனையாகவும் கிளப்பியிருக்கிறார். ‘செஷன்’ என்றால் என்ன என்பதைத் தாங்களே எடுத்துக் குறிப்பிட்டார்கள். ‘செஷன்’ என்றால் என்ன என்பதற்குப் பல தீர்ப்புகளெல்லாம் வந்திருக்கின்றன. ஆர்டி என்ஸ் டிறப்பிப்பதைப்பற்றியும் விளக்கங்கள் இருக்கின்றன ‘செஷன்’ என்றால்

“ From the date of the first meeting of the Assembly or the Legislature till the date of prorogation or dissolution”

என்று தெரிவாக இருக்கிறது. அதற்குத் தீர்ப்புகள் எல்லாம் இருக்கின்றன. ‘செக்ஷன்’ இருக்கிறபோதே கட. அதை

[திரு. எம். பக்தவத்சலம்] [30th July 1965]

'ப்ரரோக்' செய்துவிட்டு 'ஆர்டினன்ஸ்' செய்திருக்கிறார்கள். அது கூடத் தவறுதல் இல்லை என்று தீர்ப்பு இருக்கிறது. என்னைப் பொறுத்தமட்டில், அவ்வாறு செய்வதற்கு நான் சம்மதிக்க மாட்டேன். எனக்கு அது பிடிக்கவில்லை. தீர்ப்பு இருக்கிறது. அதைத் தவறு என்று சொல்ல முடியவில்லை. இரண்டு மன்றங்களும் 'செஷன்' இல் இருக்கவேண்டும் என்றும் ஒரு தீர்ப்பு இருக்கிறது. அசெம்பிளி 'செக்ஷன்'-இல் இருந்தது. கவுன்சில் 'ப்ரரோக்' ஆகியிருந்தது என்றால், அப்பொழுதும் 'ஆர்டினன்ஸ்' பிறப்பிக்கலாம். அந்த ஆர்டினன்ஸ் செல்லும் என்று தீர்ப்பு இருக்கிறது. இரண்டு மன்றங்களில் ஒன்று 'ப்ரரோக்' ஆகியிருந்து, மற்றெல்லாம் செஷனில் இருந்தாலும் ஆர்டினன்ஸ் பிறப்பிக்கலாம், அந்த ஆர்டினன்ஸ் செல்லும் என்று தீர்ப்பு இருக்கிறது. அதற்காக, அசெம்பிளி கூடும் வரை காத்திருக்கவேண்டாம் என்று நான் சொல்லவில்லை. ஒரு மன்றம் செஷனில் இருந்து இன்னொரு மன்றம் 'ப்ரரோக்' செய்யப்பட்டிருந்தாலும், அப்போது பிறப்பிக்கப்பட்ட ஆர்டினன்ஸ் செல்லும் என்று தீர்ப்பு இருக்கிறது என்பதற்காகச் சொல்கிறேன். இதிலே 'பரிவிலேஜ்' என்ன வருகிறது என்று தெரியவில்லை. ஆர்டினன்ஸ் பிறப்பிக்கப்பட்டபோது செஷன் இல்லை. இந்தச் சட்ட மன்றம் கூடத் தொடங்கியவுடனே இந்த மசோதாவைக் கொண்டுவந்திருக்கிறோம். செஷன் ஆரம்பிப்பதற்கு முன்னேயே ஆர்டினன்ஸாகக் கொண்டுவர வேண்டிய அவசியம் இருந்திருக்கிறது. அவசரம் இல்லையென்றால் ஆர்டினன்ஸ் பிறப்பிக்கவேண்டும் என்று அரசாங்கத்திற்கு ஒன்றும் விசேஷ அக்கறை இல்லை. இன்றைய அஜேண்டாவிலேயே இந்த மசோதா சேர்க்கப்பட்டு, உடனடியாக நிறைவேற்றுவதற்கும் வகை செய்யப்பட்டிருக்கிறது. இன்றைக்கே இது 'இன்ட்ரடியஸ்' செய்யப்படுகிறது. இன்ட்ரடியஸ் செய்வதிலே கூடத் தாமதம் ஆகுமோ என்பதற்காக, சட்டசபை கூடுவதற்கு முன்பாகவே, தங்களுடைய அனுமதியின் பேரில் இது பிரசரிக்கப்பட்டது. இன்றைக்கே இதை விவாதத்திற்கு எடுத்துக் கொள்ளவும் தயாராயிருக்கிறோம். ஆகவே, இதிலே உரிமைப் பிரச்சினை ஒன்றும் இல்லை என்று தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

SRI M. KALYANASUNDARAM : Sir, the point is that the Ordinance can be issued only when the session is prorogued. The Governor has issued a notification summoning the Assembly. That means that the notification issued for proroguing the Assembly stands cancelled from that date.

MR. SPEAKER : Not from that date.

Session means from the date of sitting till it is prorogued. There cannot be a vacuum between the date of issue of the notice and the date of meeting of the Assembly. So it is clear that there is no session.

SRI M. KALYANASUNDARAM : Yes. If the Assembly is not in session, hon. Members cannot give notice. . .

30th July 1965]

MR. SPEAKER : Members can give notice even when the Assembly is not in session.

SRI M. KALYANASUNDARAM : We have to renew notice when the Assembly is prorogued.

MR. SPEAKER : Does the hon. Member Sri M. Kalyanasundaram say that on the 17th July the House was in session?

The hon. Member is going round and round. Let the hon. Member answer this specific question.

SRI M. KALYANASUNDARAM : The notification of prorogation of Assembly stands cancelled on 17th.

MR. SPEAKER : The condition precedent is that the House should not be in session. Does the hon. Member say that on the 17th July the House was in session?

SRI M. KALYANASUNDARAM : I don't say that.

MR. SPEAKER : Then the matter ends there.

SRI M. KALYANASUNDARAM : Shall we examine whether on the 17th July the notification of prorogation is valid?

MR. SPEAKER : Whether it is valid or not, we are not concerned with it.

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM : The Governor is the sole judge to decide about the circumstances under which an Ordinance is to be issued. அப்படியே ஒரு தீர்ம்பு இருக்கிறது.

MR. SPEAKER : From the discussion that has taken place I come to the conclusion that on the 17th July when the Ordinance was issued, the House was not in session. Secondly, as regards the question of emergency it is entirely a matter for the Governor to satisfy himself and issue the Ordinance. So I hold that there is no breach of privilege.

Now the Hon. Minister for Co-operation may make his statement.

III.—STATEMENT BY MINISTER RE. CORRECTION TO ANSWER TO A SUPPLEMENTARY QUESTION UNDER QUESTION No. 201.

கனம் திரு. ந. நல்லசேனபதி சர்க்கரை மன்றத்தியார் : கனம் சபாநாயகர் அவர்களே, திரு. ரு. கருணாநிதி, எம்.எல்.ஏ. அவர்களும், பலவர் கா. கோவிந்தன் எம்.எல்.ஏ. அவர்களும் கேட்ட 201 ஆம் கேள்விக்கு (பழைய கேள்வி எண் 157) 10—3—1965 அன்று உத்திரவிட்டேன். அந்தக் கேள்வியின் மீது திரு. வி. ஆர். நெடுஞ்செழியன், எம்.எல்.ஏ. அவர்கள் கேட்ட துணைக் கேள்விக்கு அளித்த பதிலைத் திருக்குதும் வகையில் நான் கீழ்க்கண்ட அறிக்கையை வெளியிடுகிறேன்.